

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 17 novembre 1950, d'une demande d'avis, ans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "transférant à la "Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail" les attributions du "Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre" en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la maintenance ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique", a donné en sa séance du 21 novembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet de loi des modifications qui répondent aux intentions du gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications figurent dans le texte-ci-après :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e November 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij de bevoegdheid in zake arbeidsongevallen en lichamelijke en stoffelijke schade voortspruitende uit sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden en het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen in België, van het "Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten" naar de "Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen", overgebracht wordt", heeft ter zitting van 21 November 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, in het ontwerp van wet een aantal wijzigingen aan te brengen die beantwoorden aan de bedoelingen van de regering zoals die hem werden medegedeeld : zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

PROJET DE LOI TRANSFERANT A LA "CAISSE DE PREVOYANCE ET DE SECOURS EN FAVEUR DES VICTIMES DES ACCIDENTS DU TRAVAIL" LES ATTRIBUTIONS DU "FONDS SPECIAL POUR LA REPARATION DES DOMMAGE RESULTANT DES ACCIDENTS DU TRAVAIL CAUSES PAR FAITS DE GUERRE EN MATIERE D'ACCIDENTS DU TRAVAIL ET DE DOMMAGES CORPORELS ET MATERIELS DUS A CERTAINS RISQUES SPECIAUX RELATIVEMENT AU CHARGEMENT, AU DECHARGEMENT, AU TRANSPORT, AU DEPOT, A LA MANUTENTION OU A LA SIMPLE PRESENCE D'ENGINS DE GUERRE EN BELGIQUE.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

Les articles 38, 40 à 44, 46, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre, modifié par l'arrêté-loi du 5 juillet 1945, sont prorogés sans limitation de durée.

Article 2.-

Les droits et obligations du "Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre", institué par le même arrêté-loi, sont, en ce qui concerne les dispositions reprises à l'article 1er, transférés à la "Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, créée par la loi du 21 juillet 1890".

Article 3.-

A l'article 38, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, les mots : "l'arrêté du 24 décembre 1941 et pendant la même durée d'application" sont remplacés par les mots : "l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail".

Article 4.-

L'indemnisation des victimes d'accidents du travail visés à l'article 38 de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, survenus depuis l'entrée en vigueur de la présente loi, ou de leurs ayants droit, est calculée conformément aux lois coordonnées sur la réparation des accidents du travail en prenant pour base un salaire annuel maximum de 120.000 francs.

Le règlement de l'indemnité ainsi déterminée est effectué par l'entremise des organismes et établissements d'assurance agréés pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail, subrogés aux obligations du chef d'entreprise, ou directement s'il y a lieu.

Article 5.-

Le conseil d'administration de la "Caisse de prévoyance et de secours" conclut les traités de réassurance des risques visés à la présente loi.

Article 6.-

L'article 27, 4° et 5°, de la loi du 1er juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur notwithstanding la remise de l'armée sur pied de paix, est abrogé.

Article 7.-

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1951.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

ONTWERP VAN WET WAARBIJ DE BEVOEGDHEID IN ZAKE ARBEIDSONGEVALLEN EN LICHAMELIJKE EN STOFFELIJKE SCHADE VOORTSPRUITENDE UIT SOMMIGE BIJZONDERE RISICO'S VERBONDEN AAN HET LADEN EN HET LOSSEN, HET VERVOER, HET OPSLAAN OF HET BEHANDELEN OF EENVOUDIG UIT DE AANWEZIGHEID VAN OORLOGSTUIGEN IN BELGIE, VAN HET "SPECIAAL FONDS VOOR DE VERGOEDING DER SCHADE VOORTSPRUITENDE UIT ARBEIDSONGEVALLEN INGEVOLGE OORLOGSFEITEN" NAAR DE "STEUN- EN VOORZORGSKAS TEN BEHOEVE VAN SLACHTOFFERS VAN ARBEIDSONGEVALLEN", OVERGEBRACHT WORDT.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de
Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en
Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg
wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het
ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

De geldigheidsduur van de artikelen 38, 40 tot 44,
46, eerste lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945 betreffende
de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen
in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt, gewijzigd bij de
besluitwet van 5 Juli 1945, wordt onbeperkt verlengd.

.../...

Artikel 2.-

De rechten en verplichtingen van het "Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten", dat bij hetzelfde besluitwet is ingesteld, worden, wat betreft de in artikel 1 opgenomen bepalingen, overgedragen aan de bij de wet van 21 Juli 1890 opgerichte "Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen".

Artikel 3.-

In artikel 38, tweede lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945, worden de woorden : "het besluit van 24 December 1941 en gedurende dezelfde tijd van toepassing" vervangen door : "besluitwet van 13 December 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspuitende uit ongevallen die zich op de weg naar of van het werk voordoen".

Artikel 4.-

De schadeloosstelling van de getroffenen door de in artikel 38 van de besluitwet van 19 Mei 1945 bedoelde arbeidsongevallen, voorgevallen sedert het inwerkingtreden van deze wet, of wel van hun rechthebbenden, wordt, overeenkomstig de ~~sam~~geordende wetten betreffende de vergoeding van de schade voortspuitende uit arbeidsongevallen, op grond van een jaarlijks maximumloon van 120.000 frank berekend.

De betaling van de aldus vastgestelde vergoeding geschiedt door bemiddeling van de organismen en verzekeringsinstellingen die voor de vergoeding der schade voortspuitende uit de arbeidsongevallen zijn aangenomen en voor de verplichtingen in de plaats van het ondernemingshoofd zijn gesteld, of rechtstreeks zo het nodig is.

.../.

Artikel 5.-

De raad van beheer van de "Steun- en Voorzorgskas" sluit de herverzekeringsverdragen voor het in deze wet bedoeld risico.

Artikel 6.-

Artikel 27, 4° en 5°, van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niet-tengestaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, wordt opgeheven.

Artikel 7.-

Deze wet treedt 1 Januari 1951 in werking.

Gegeven te

,

.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat,
De Heren : voorzitter van de Raad van
State,

président
voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

G. PIQUET, greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le

1950.

De

1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,